

## **Sotsiaalpartnerite ja Euroopa Liidu organite infovahetuse korraldamise leping nr 51**

Käesoleva, sotsiaalpartnerite ja Euroopa Liidu organite infovahetuse korraldamise lepingu (edaspidi nimetatud leping) sõlmisid Põllumajandusministeerium, registrikood 70000734, aadress Lai tn 39 // Lai tn 41, 15056 Tallinn, keda esindab kantsler Ants Noot, kes tegutseb Põllumajandusministeeriumi põhimääruse alusel (edaspidi nimetatud Ministeerium) ja MTÜ Eesti Põllumajandus-Kaubanduskoda, registrikood 80007884, aadress J.Vilmsi 53 G, 10147 Tallinn, keda esindab juhatuse liige Roomet Sõrmus, kes tegutseb põhikirja alusel (edaspidi nimetatud Käsundisaaja),

keda edaspidi nimetatakse eraldiseisvalt Ministeerium ja Käsundisaaja ning koos **Pooled**, sõlmisid käesoleva lepingu (edaspidi nimetatud **Leping**) alljärgnevas:

### **1. Lepingu eesmärk**

- 1.1. Leping sõlmitakse põllumajandus- ja toidusektorit ühendava organisatsiooniga, võimaldamaks sotsiaalpartneritel esindada Eesti huve Euroopa Liidu otsustusprotsessis Euroopa Komisjoni poolt sotsiaalpartneritele võimaldatava kanali kaudu.
- 1.2. Pooled lepivad kokku, et lepingu täitmise ja täitmise kontrolli küsimustes esindavad pooli Käsundisaaja ning Ministeeriumi puhul isikud, kes on teenistuses lepingus (punktid 10.1 ja 10.3) nimetatud ametikohtadel.

### **2. Asjaolud, millega pooled arvestavad lepingu sõlmimisel**

- 2.1. Lepingu aluseks on põllumajandusministri 17.01.2014. a käskkiri nr 12 „Põllumajandusministeeriumile 2014. aastaks antud sihtotstarbeliste toetuste ning välisotsetuste riikliku kaas- ja omafinantseeringu jaotuse kinnitamine”, millega nähti ette Käsundisaajale sihtotstarbeliselt 117 150 eurot.
- 2.2. Lepingule lisatakse tegevuskava (Lisa 1). Lisas sätestatu kuulub täitmisele koos Lepingu põhitekstiga. Käsundisaaja allkiri Lepingul kinnitab ka seda, et Käsundisaaja kohustub täitma kõiki erisätteid, mis on Lepingu põhitekstis võrreldes Lisas 2 sätestatuga.
- 2.3. Lepingu aluseks on Ministeeriumi korraldatud hanke tulemused RHS § 19 lõigete 1, 4 ja 6 kohaselt (75110000-0 Üldised avalikud teenused).

### **3. Lepingu objekt**

- 3.1. Lepingu objektiks on infovahetus Euroopa Liidu organitega ja tootjaorganisatsioonide esindamine Brüsselis ning Rahvusliku Delegatsiooni töö, mille eesmärgiks on Eesti huvide parem esindatus Euroopa Liidu otsustusprotsessis Euroopa Komisjoni poolt sotsiaalpartneritele võimaldatava kanali kaudu ja seeläbi Eesti jaoks oluliste otsuste kujundamise ning vastuvõtmise toetamine.
- 3.2. Lepingu täitmiseks peab eraldise saaja suunama Brüsselisse vähemalt ühe statsionaarse esindaja ja korraldama ekspertide ja spetsialistide lähetusi vajalikele istungitele ja kohtumistele.

- 3.3. Lepingu täitmisel on eraldise saaja samuti kohustatud (kohustused tuleb sõltuvalt nende iseloomust täita kas oma liikmete, põllumajandusvaldkonna organisatsioonide, teiste selleks huvi avaldanud isikute või Ministeeriumi ees):
  - 3.3.1. koondama ja edastama olulisema informatsiooni Euroopa põllumajandusorganisatsioonide COPA/COGECA tegevusest ja materjalidest;
  - 3.3.2. koostama andmebaasi Eesti põllumajandusele olulisematest materjalidest ja kommentaaridest;
  - 3.3.3. teostama koostöös Eestimaa Talupidajate Keskliidu, Eesti Põllumeeste Keskliidu, Eesti Ühistegelise Liidu ja teiste põllumajandusvaldkonna esindus- ja erialaorganisatsioonidega olulisemate materjalide analüüsi Eesti tootjate seisukohast lähtuvalt;
  - 3.3.4. koondama Eesti ettevõtjate seisukohad nende esitamiseks erinevatele otsustustasanditele;
  - 3.3.5. esitama materjalid ja analüüside tulemused ka Ministeeriumile;
  - 3.3.6. esindama Eesti põllumajandusorganisatsioone Euroopa Liidu otsustusstruktuuride ja organisatsioonide juures.

#### **4. Tasu maksmine**

- 4.1. Käsundiandja kohustub maksuma Käsundisaajale eraldise täitmise eest kokku summas **117 150** (sada seitseteist tuhat sada viiskümmend) eurot, millele ei lisandu käibemaksu. Loetakse, et tasu arvelt on kaetud kõik Käsundisaaja kulud eraldisele.
- 4.2. Käsundiandja kohustub Lepingu punktis 4.1. nimetatud tasust kandma Käsundisaaja pangaarvele **47 150** (nelikümmend seitse tuhat sada viiskümmend) eurot pärast Lepingu sõlmimist Käsundisaaja esitatud arve alusel 10 (kümne) tööpäeva jooksul arvates vastava arve kättesaamisest, **35 000** (kolmkümmend viis tuhat) eurot 2. augustiks 2014. a Käsundiandja esitatud arve alusel 10 (kümne) tööpäeva jooksul arvates vastava arve kättesaamisest ja **35 000** (kolmkümmend viis tuhat) eurot pärast Käsundi üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamist Käsundiandja poolt Käsundisaajale esitatud arve alusel 10 (kümne) tööpäeva jooksul arvates arve kättesaamisest.
- 4.3. Käsundisaaja on kohustatud arvele märkima Lepingu numbri (viida) ja Lepingu Käsundiandja kontaktisiku nime ning edastama arve e-posti aadressile [arved@agri.ee](mailto:arved@agri.ee).
- 4.4. Lepingu mittetäitmise korral on Käsundisaaja kohustatud tagastama Käsundiandja poolt enne Tööde üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamist ettemaksuna makstud summad hiljemalt 15. detsembriks 2014.a.
- 4.5. Tasu maksmisega viivitamisega on Käsundisaajal õigus nõuda viivist 0,1% tasumata summalt iga viivitatud päeva kohta.

#### **5. Lepingupoolte õigused, kohustused ja vastutus**

- 5.1. Käsundisaaja on kohustatud kasutama riigieelarvelist eraldist sihipäraselt ja säästlikult ning selle kasutamisest Ministeeriumile aru andma.
- 5.2. Lisaks Lepingus nimetatud tegevuste lõikes, nende olemusest tulenevatele tulemuslikkuse kriteeriumitele ning punktis 5.1 nimetatule, hinnatakse Käsundisaaja tegevuse tulemuslikkust ratsionaalsusprintsibil (maksimaalprintsip) ja Käsundisaaja peab olema valmis selle järgimist tõendama.

- 5.3. Käsundisaaja on kohustatud kasutamata jäänud summa Ministeeriumile tagasi maksma.
- 5.4. Käsundisaaja on kohustatud Ministeeriumile tagasi maksma ka summa, mis võrdub tema poolt Lepingut rikkudes (punktid 5.1 ja 5.2) kasutatud summaga.
- 5.5. Loetakse, et summa on Lepingut rikkudes kasutatud ka siis kui esitatud aruandest, sellele lisatud materjalidest või raamatupidamise kuludokumentidest ei selgu, et see on kasutatud lepinguliselt või neid aruandeid, nõutud lisamaterjale või kuludokumente ei esitata.
- 5.6. Tagasimaksmise kohustus tuleb täita 10 tööpäeva jooksul punktis 5.3 nimetatud juhul 2014. a lõppemisest arvates ja punktis 5.4 nimetatud juhul Lepingu rikkumise tuvastamisest arvates.
- 5.7. Eraldise kasutamisel Lepingu objektina kirjeldatud tegevuseks, peavad tehtavad kulud olema sellega otse seotud. Käsundisaaja võib vastavaks otstarbeks ettenähtud summat üksikute kululiikide (Lisa 1) lõikes väheoluliselt muuta nii, et kogu tegevuse tulemus või kvaliteet sellest ei langeks. Muudatustest tuleb Ministeeriumi kirjalikult informeerida enne vastavate kulude tegemist.
- 5.8. Kui Käsundisaaja-poolisel lepingu täitmisel ilmnevad takistused või sellised asjaolud, mille vastu Ministeeriumil võib olla huvi, siis peab Käsundisaaja pöörduma Ministeeriumi poole juhiste saamiseks ja Ministeerium on kohustatud need juhised andma. Juhised on Käsundisaajale täitmiseks kohustuslikud.
- 5.9. Punktis 5.8 nimetatud asjaolude all peetakse silmas ka eraldise kasutamise viisi osas tekkida võivaid valikuid ning muid küsimusi, kus ei ole üheselt selge milline lahendusviis vastab paremini Ministeeriumi huvidele.
- 5.11. Käsundisaaja on kohustatud eraldist kasutama Lepingu Lisa 1 kohaselt.
- 5.12. Kui üks Pooltest rikub oma kohustust on teisel Poolel õigus kasutada tema suhtes kõiki võlaõigusseaduse kohaseid õiguskaitsevahendeid, mis on sobilikud kasutamiseks käsunduslepingu puhul.
- 5.13. Küsimustes, mida ei ole reguleeritud käesoleva Lepinguga ja mis on oma olemuselt eraõiguslikud, juhitud pooled võlaõigusseaduses käsunduslepingu kohta sätestatust.

## **6. Lepingu täitmist takistavad asjaolud, mida loetakse vääramatuks jõuks**

- 6.1. Lepingulise kohustuse rikkumine on vabandatav võlaõigusseaduses sätestatud alustel.
- 6.2. Loetakse, et lepingulist kohustust ei ole rikutud, kui Käsundisaaja täitis Ministeeriumipoolset juhist (punkt 5.8) ja see viis erinevale tulemusele võrreldes algselt lepingus sätestatuga.

## **7. Lepingu täitmisel tekkivate vaidluste lahendamise kord**

Lepingu täitmisel tekkivad vaidlused lahendatakse kokkuleppel, kui kokkulepet ei saavutata, lahendatakse vaidlus kohtus.

## **8. Lepingu täitmise aruannete esitamise kord**

- 8.1. Lepingu täitmise aruanded tuleb esitada Ministeeriumi välissuhete osakonna juhataja, kes on kontaktisikuks Lepingu täitmisega seonduvates küsimustes, elektroonselt digitaalselt allkirjastatuna.

- 8.2. Vahearuanne tuleb esitada Lepingu objektiks olevate kohustuste täitmise lõikes üks kord kvartalis, kui vastava Lepingu objekti osas on selles kvartalis kulutusi tehtud, kvartalile järgneva kuu 25-ks kuupäevaks kirjalikus vormis, sealjuures peab olema ära näidatud kasutatud summad Lisas 1 toodud kuluartiklite lõikes. Esimene vahearuanne esitatakse 2014. a esimese poolaasta kohta. Lõpparuanne esitatakse 10. jaanuariks 2015. a.
- 8.3. Vahearuanded ja lõpparuanne peavad sisaldama andmeid nii eraldise kasutamise kohta, kui ka sisulist ülevaadet Lepingu täitmiseks tehtud kulude ning saavutatud tulemuste kohta.
- 8.4. Ministeerium vaatab vahearuanded ja lõpparuande 5 tööpäeva jooksul nende saabumisest arvates läbi ja võib nõuda lisaandmete esitamist või vastava aruande täpsustamist ning sellisel juhul peab eraldise saaja esitama asjakohased lisaandmed, sealhulgas vajalikud dokumendid või täpsustatud aruande.
- 8.5. Vajaduse korral võib Ministeerium nõuda raamatupidamise kuludokumentide koopiate esitamist vastava aruande juurde või kontrollida neid eraldise saaja juures.
- 8.6. Pärast vahearuannete või lõpparuande läbivaatamist, vajadusel ka pärast punktides 7.4 ja 7.5 nimetatud menetluse teostamist, otsustab Ministeerium aruande heaks kiita, tehes sellele asjakohase märke dokumendihaldussüsteemis.
- 8.7. Kui vahearuandest või lõpparuandest või kontrolli tulemusena ilmneb lepingurikkumine, jäetakse vastav aruanne Ministeeriumi otsusega rikkumist sisaldavas osas heaks kiitmata ja esitatakse eraldise saajale nõue vastava eraldise osa tagasimaksmiseks. Samamoodi toimitakse, kui mõnda vahearuanne või lõpparuanne ei esitata.
- 8.8. Lepingu täitmise vahearuanded ja lõpparuande avalikustab Ministeerium oma veebilehel 5 tööpäeva jooksul vastava aruande saabumisest arvates.

## **9. Lepingu muutmise tingimused ja kord**

- 9.1. Lepingut võib reeglina muuta Poolte kokkuleppel, välja arvatud juhul, kui Lepingus on kokku lepitud, et üks Pooltest võib ühepoolset nõuda lepingu muutmist.
- 9.2. Lepinguliselt võib juhiseid küsida ja anda ka e-postiga ning seda ei loeta Lepingu muutmiseks.

## **10. Lepingu jõustumine ja kehtivusaeg, Lepingu lõpetamise tingimused ja kord**

- 10.1. Leping jõustub sõlmimise päevast ja kehtib kuni 31. detsembrini 2014. a. Lepingu objektina kirjeldatu osas Käsundisaaja poolt alates 01.01.2014. a kuni Lepingu jõustumiseni tehtu loetakse Lepingu täitmiseks, kui selgub et see on kohane vahearuande järgi (kui vahearuanne kiidetakse heaks).
- 10.2. Leping lõpeb kohase täitmisega. Kohustused, mis tulenevad Lepingust (näiteks aruandluskohustus) või mis tekkisid Lepingu täitmisel, lõpevad ettenähtud ajal kohase täitmisega.
- 10.3. Pooled võivad Lepingu ennetähtaegselt erakorraliselt üles öelda, kui ühe Poole lepingurikkumine on niivõrd oluline, et Lepingu jätkamist ei saa teiselt Poolelt oodata või seda tingib mõni objektiivne asjaolu, mille tõttu ei saa Lepingut edasi täita.

- 10.4. Ülesütlemise teatis peab olema tehtud kirjalikult ja Leping loetakse üles öelduks, kui üks pool on ülesütlemise teatise teinud ja päevast, mil teine Pool on selle kätte saanud.
- 10.5. Punktis 10.3 sätestatud korras võib Lepingu üles öelda ka Lepingu objektina nimetatud kohustuste lõikes osaliselt. Siis on Käsundisaajal õigus vaid sellele osale, mille ta on Lepingu kohaselt ära kasutanud kuni ülesütlemise päevani ja mille osas ta on võtnud kohustuse kolmanda isiku ees, millest ei saa enam taganeda või mida ei saa üles öelda.

## **11. Käsundisaaja kohustuste täitmise kontrollimine**

- 11.1. Käsundisaaja kohustuste täitmist, eelkõige aruandluse õigsust, eraldise saamise tingimuseks olevate asjaolude paikapidavust ning eraldise kasutamise sihipärasust ja mõjusust võivad kontrollida Ministeeriumi välissuhete osakonna ametnikud ja töötajad.
- 11.2. Lisaks punktis 11.1 nimetatutele võivad Käsundisaaja kohustuste täitmist, eelkõige aruandluse õigsust, eraldise saamise tingimuseks olevate asjaolude paikapidavust ning eraldise kasutamise sihipärasust ja mõjusust kontrollida ka Rahandusministeeriumi ametnikud ja töötajad, siseauditi osakonna ametnikud ja Ministeeriumi üle järelevalve teostaja poolt määratud isik ning Riigikontroll.
- 11.3. Aruannete heakskiitmise õigus on Ministeeriumi välissuhete osakonna juhatajal.

## **12. Lepingu sõlmimise aeg ja koht**

Leping on sõlmitud Tallinnas. Leping loetakse sõlmituks selle allkirjastamisest mõlema Poole poolt. Leping on allkirjastatud digitaalselt.

### **Poolte andmed:**

#### **Põllumajandusministeerium**

Ants Noot  
Kantsler  
Registrikood 70000734  
Lai tn 39//Lai tn 41, Tallinn  
telefon 6256107  
faks 6256200  
e-mail [pm@agri.ee](mailto:pm@agri.ee)  
**Rahandusministeerium**  
**AS SEB Pank**  
**arve nr 102 200 276 890 12**  
**viitenr. 120 000 1659**

#### **MTÜ Eesti Põllumajandus-Kaubanduskoda**

Roomet Sõrmus  
Juhatuse liige  
Registrikood 80007884  
J.Vilmsi 53G, 10147 Tallinn  
telefon 6009349  
faks 6009350  
e-mail: [info@epkk.ee](mailto:info@epkk.ee)  
**AS SEB Pank**  
**arve nr 100 020 465 620 08**

### **Poolte allkirjad:**

(allkirjastatud digitaalselt)  
**Ministeerium**

(allkirjastatud digitaalselt)  
**Käsundisaaja**

Lisa 1  
Riigieelarvelise eraldise kasutamise  
4. märts 2014. a  
Lepingu nr 51 juurde

Riigieelarvelise eraldise kasutamisel tehtavad kulud

	<b>Kulu</b>	eurot
<b>50</b>	<b>Personalikulud</b>	<b>21 069</b>
500	Töötasu	15 676
506	Sotsiaalmaks	5393
<b>55</b>	<b>Majandamiskulud</b>	<b>96 081</b>
5500	Administreerimiskulud	54 551
5503	Lähetuskulud	24 630
5511	Ruumide majanduskulud	13 900
5514	Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kulud	3000
	<b>KOKKU</b>	<b>117 150</b>

(allkirjastatud digitaalselt)  
**Ministeerium**

(allkirjastatud digitaalselt)  
**Käsundisaaja**